

Travel, Journey, Trip i Voyage

Чотири «подорожі», які не взаємозамінні

travel — подорожувати; подорожі загалом

Найчастіше це **дієслово** (*I like to travel*). Як іменник означає подорожі взагалі й зазвичай є незлічуваним.

Приклад	Переклад
Air travel is expensive in our country.	Авіаперельоти в нашій країні дорогі.
The company spends much on business travel.	Компанія багато витрачає на відрядження.
His interests are art and travel.	Його захоплення — мистецтво й подорожі.

journey — дорога, час у дорозі

Підкреслює **сам процес і тривалість** переміщення, час, проведений у дорозі.

Приклад	Переклад
A long, slow journey from Odesa drove me mad.	Довга й повільна дорога з Одеси мене виснажила.
The journey took 4 hours.	Дорога зайняла 4 години.

trip — поїздка з метою (туди й назад)

Наголос на **меті** поїздки, а не на тому, як діставалися. Вживаємо, коли підкреслюємо, що поїхали й повернулися (короткочасна поїздка).

Приклад	Переклад
Did you enjoy your trip to Disneyland?	Сподобалася поїздка в Діснейленд?
I make about 20 business trips a year.	Я здійснюю близько 20 відряджень на рік.
The trip to the Carpathians was great — I enjoyed the mountains.	Поїздка в Карпати була чудова — мене тішили гори.
The journey to the Carpathians was terrible — the train was too hot.	Дорога в Карпати була жахлива — у потязі було надто спекотно.

Порівняйте: **How was your trip?** — «Як з'їздив?» (чи сподобалось, чи досяг мети).

How was your journey? — «Як дістався?» (цікавить час у дорозі).

voyage — морська або космічна подорож

Подорож **водою** — морська або космічна; рейс, плавання. Слово формальніше.

Приклад	Переклад
The voyage to America used to take many weeks.	Подорож до Америки колись тривала багато тижнів.

The Titanic's voyage wasn't successful.

Подорож «Титаніка» була невдалою.